



ԶՈՅՈՒԳՎԱՐ ՊԱՆԱ ԿԵԼՄԵՅԻ ՊՐԱԳՐԱՆ

"ԶՈՅՈՒԳՎԱՐ ՊԱՆԱ ԿԵԼՄԵՅԻ ՊՐԱԳՐԱՆ" ԴՐԱԿ. Ճ. 16.

Ճ. 3

ԽՍԹԱՆՊՈԼ. ՄԱՐՏ 4, 1878,

Ն. 3



ՊԵՆԿԱԸ ՊԻՇՊՐԻՒ

Աֆրիկատա արսըսն դատար գուշվէթիլ վէ ճէսուր պիր հայրան տահա պուլունմատղղընտան արտըսն սափր հայրանաթըն քեաֆփէսինին փասիշա հը արը . Լարին Ասիա գըթասընտա պիւպր արօլանըն հիւքիւմէթինէ իշթի րագ էտէր , զիրա պու հայրան պէօ յիւքիւյիւ , գուզիթիլ վէ թէթիքիլիյի ճիչէթիլիյէ արսըսնտան կէրի գարմազ գունտան պազդա փասթունտն կիւզէլ լիյի ճիչէթիլիյէ տափի արսըսն փափի պիր . Պիւպրիւն տափրէի հիւքիւմէթի

արալանդնքի կիսպի վասի տէյիլ տիր , յիւնքի եւնի տիւնեանըն հիչ պիր մա հայինտէ վէ Աֆրիկատա տափի պիւպրին ասուա պիր էտէն ասուա պիր էսէրի կէօրփիւմէթի տիր . Պիւպրիւն փասթու զայէթ կիւզէլ տամզալար վէ կէօնակէօն բէնքիւրէ միւզէյէն ափր , վէ մէզքիւր փասթու սարըյա չալար էսէր պիր զէմին իւ զէրինտէ պիր չօդ սիյան զինէր չէ ճիչէթիլիյէ արսըսնտան կէրի գարմազ գունտիւն պիր . Պու զինէթուն պազդարը յիթիլ վէ էքսէրփի պիր սուրէթի շիթ վէ էքսէրփի պիր սիյան չըդ դրտան իսպարէթ տիր . Պիւպր ավ արամազա չըդարղընտա

աճէլէ էթմէյիս եավաշ եավաշ ավա տողրու սիւրինէրէր կիտէր , վէ հէր նէվ սիփէր աղմընտա կիզլէնիազ պիր տէն պիրէ ավ խզէրինէ աթըլլըր . Ալէսաէվիյէ եոլ քէնարլարընտա քէօրկէսի սրգ օլան վէ ճիվարընտա ուու պուլունան օրմանլարտա կիզլէնիր վէ ավը եէտիքսէն սօնկլա սուսաւրղընտա , տող ըու գօշութ սու խէր . Պիւրազ կիզլէնտի յի մահալտէն տէհչէթիլ պիր սուրէթի ավըն խզէրինէ աթըլլըր օնու եադալար , վէ էքսէրփի պիր համէտէ ավլնը եա զալար .

սինին գունադրնա դօր, նէ ֆէօի քէ-
սիլիք, վէ քիւշիք չօճուգ էօլիւր 0-
նուն րուհու նէ թէտէ տիր Ամէլքըլէր
օնուն րուհունու սէմայա կէօթիւր-
իւրէր:

Օլ չօճուգ շիմոի նէ դատար մէս-
ըուր տուր Աղըլը կիթմիշ տիր, Ալ-
լահ օնու աղիզ գըլըլշ տըր, ոլ չօճուգ
շիմոի պիր մէլք կիպի միւնէ վիլէր տիր:
Նիմոի Ալլահա համու սէնա իլահի-
լիքի թէրէնսիմ էթմեյէ պաշտամըշ
տըր: Օնուն ու փածրգ պէտէնի պիր
մէզարա գօնուրմուշ օլուպ թօփրազա
թահիլ օրոնմազ տա տըր: Պիր կիւն
Ալլահ օնուն պէտէնսիմ թէրար ին-
եա էտէ ձէք տիր:

Սէվիլիլի չօճուգ լարըմ, էօլտիւին-
նիւդ վադըմ րուհունուզու սէմայա
կէօթիւրմէք իշիւն քէնտի մէլքըլէրինի
կէօնտէրսին տէյիւ Ալլահա տուա
էթմէ զմիսինիզ:

ՅԻՍՈՒՍՈՒՆ ԽԱՏԻՆՏԷ ՄՎԳՊՈՒԼ ՈԼՍԱԴ

կարապետ հավիտէ արապասը իլէ^շ
յնար կիէն պիրտէն պիրէ քիւշիք ա-
րապասընը պրադըպ, “Անա, անա”
շալրարագ իշէրի կէլտի:

Անասը, “Ողբում, նէ խթէրսին”
տէյիւ սիւալ էթափ:

կարապետ, “Անա, թխառուն ին-
տինտէ մագպուլ օմագ իշիւն պիր չէ
եափմագ արզու էտէրփմ, էօյէ պիր
չէ խաթըրըն կէրիր մի” տէտի:

Անասը, “Սէն ոււզու վէ քեամիլ օ-
լուրան թխառու սէնտէն խօյանըր, վէ
սէն օնա մագպուլ օլուրսուն” տէյիւ
ճէվապ վէրսի:

կարապետ, “Անա, պէն օնու պիր
իլիր մի, լաքին պիր չէ եափմագ ին-
թէրփմ” տէտի, վէ կէօղիւնիւ տէօրիթ
թարափրնա չէ վիրտիքաէ իշիւ օրու օ-
լան օտուն զէնապիինի կէրափի, վէ
պունտուն խզէրփնէ չօճուղուն եխզիւն-
տէ պիր մէսէրիթ արամէթի կէօրիւն-
տիւ, վէ կարապետ, “Անա, անա պիր

զէնապիլ օտուն կէթիրսէմ, թխառու մէմ-
նուն օջուր մու” տէյիւ սիւալ էթափ
Անասը, “Լէյէր մահզա թխառու մէմ-
նուն էթմէք նիցէթիյէ կէթիրիրսէն,
օ տա սէնտէն մէմնուն օրուր” տէտի:

կարապետ սէյլիսէրէք օտունուց
կիթմտի, վէ պիր գաչ տագիգէ սօնկ-
րս իքի էյի կէնապիլի թութմուշ
օլուրուն հալու արլուրագ իշէրի կիր-
տի, զիրա չօճուգ չէնուղ ալթըր եա-
շընտա օլուպ գէնապիլի գօլայնա կէթի-
րէմէք իսիւ: Զէնապիլի էթրինէ գօլուգ-
տան սօնկրա անասընա խիթմապէն,
“Անա, պագ, կիւզէլ օտունլար տէ-
յիւ մի. օտունլար գարսմագ արըր, ա-
լրպ էթիրմէտիմ, թխառու իշիւն էն է-
յիլէրփնի կէթիրմէք էթմէլիյէ օնլարը
պիրէք պիրէք սէտիւ:

Անասը, “Լէյի եափմարն օղլում, թի-
սուս իշիւն պիր չէ եափմարսան, տաի-
մա էյինսաէն կէլսլիք գաստար էյիսինի
եափ” տէտի:

Պագագ չօճուգ լար տախի օտուն կէ-
թիրմէյէ, գափրարը երդյամարպա, եա-
խօս աէրալէրփնի էզպէք էթմէյէ չա-

լըշտըգ լարը վազըթ կարապետին ա-
նասընըն պալստէ մէզըլիւր սէօղիւնին
խաթըրըրընուա սագլասալար էյի ոլ-
մա զ մը “ Յիսուսա մագպուլ օրմագ
իշիւն տախին էյինիզաէն կէլուկի մէր-
թէպէ զիցատէ սայ ու զայրէթ էտի-
նիզ”:



ՊէՊէՔ Վէ Ֆիւնձէլէր

Շու թառ զուն նէ դատար չօդ
եավրուրը վար արր: Պու եավրուրը
եռմուրթասան տիչարը չըգ արդարը
կիպի տէօրիթ թարափա սէյիրտիպ
գօնմազա պաշլարը, քէնս իշէրինէ
նէյէնք արարագ սրութրը վէ կիւ-
զէլ կիւզէլ ճիվիլտէրը: Թառ զուն
քէնսի եավրուրը իշիւն հիշ պիր
եափմազը եօն մու տուր:

Լիվէթ. Եփ էյի եափմազը վար
կէնքէրի եավրուրը դանատպարը
ալթընտա սագլար, վէ փիլինէր օ-
նուն օրճագ թիւյլէրի ալթընտա թաթ-
լը թաթիլը ոյուրըր: Թառ զուն
պիր եավրուրը ինար էթմէք իշիւն չար-
կէզիրմէյէ կէօթիրիրիր, վէ օնլարա
պիր չօդ նասիհաթ վէրիր: Տէյնէլին
նէ առ զուն նասիհաթըննա աճապանէ
սէյլէյօր:

Պիզիմ եավրումուգ թառ զուն եավ-
րուրը կիպի տէյիլ, դիրա քէնսի
պաշընսա պիր չէ եափմազ: Պիզիմ
սէվէյին անսաօր օնուն իշիւն հէր չէ
եափմալը արր: Անասը պէպէյի երլ-
գար, կիյնստիրիր վէ դարնընը այու-
րուր, օնա եխրիւմէք վէ սէյլէմք պիր
սափր պիր չօդ չէյլէր նոյրէտիր: Պէ-
պէյիմիզ կիւզէլ պիր գուզու տէյիլ
մի տիր: Օնուն իշիւն նէ գաստար չօդ
չէ եափմազ օնու օլ գաստար դի-
յատէ սէվէրիդ: Ալլահըն պու պէպէյի
պիզէ վէրմէսի պիզէ պէօփիր պիր իշ-
ան տրր, վէ պիզ պէպէյի էյլէ պիր
տուրէթաէ պէօփիթմէյէ չալըշմալըրըզ-
րի, Ալլահ օնու ալըրզը վազըթատ
օնու պիզիմ մուհապէթիմիզէ էմա-
նէթ էթմէլիյնէ պիթ շման օլմարն:

ՊԻԼՍԷՃԷ

Պայէթ էսքի վազըթ լարտա տաէմ-
էր իլք տէփա օրարագ պէնսի կէօր-
տիւէր: Պայէն խթմիրսահմտա, պա-
զէն հարէքթմտէ, պազէն գարտաս
վէ պազէն տէնիզտէ օլպագ ինսան:

լարրն ճիւմիմէթ թայրորմ վէ պիր չօդ պէօ-
յիւք միլէթէրին խթմիդպալլարընը
մուհափազա էժմտիմ: Հէմ Ալլահըն
մէրհամէթինէ վասիթա, հէմ տախի
օնուն զազապըննա ալտմէթ օլտում: Պա-
զրըրըրընըն մէմու լուէն խարին մէ-
սէրիէթէրինէ պազրըրըրընըն տախի
քէմալը տէրէնէ հասէտէրինէ ու պէօթէքէթ վէ
վասիթա պիր լութի ու պէօթէքէթ վէ
վասիթա պիր հայաթ խտիմ: Խնան-
լար վէ հայվանլար պէնտէ բահամիթ
պուլութար իսէ տէ, պու ճիւմիէ իրէ
պէրապէր օ սրբատա նէ խնան վէ նէ
հայվան պէնսի չէրիմի կէօրէմէթ վէ խտի
լու, կէմի, վահչի հայվան մազարասը
վէ գուշ գափէսի օլտում, բարին պու
ճիւմիէ իլէ տահա արտ չէլլէքէ անճագ
պիր նիւմունէ խտիմ: Ծիմուի խտիմի
պուլութ սէօլէքինիզ:

Կէնտօնէ ԱՅԸՆ ՊԻԼՍԷՃԷ ՊԻՐ ԱՏԷՄ

Ցէնիզին աշըրընտա պուլունան պիր
հարու կէմիսինտէ պիրտէն պիրէ, “Տէ-
նիգէ ատէմ տիւչտիւ, անինիգէ ա-
տէմ տիւչտիւ, տէյիւ պիր շա-
մաթա իշիտիւթիւ: Տիք օնարու վէ օ-
նուն տոսթու չարրի չիլ կէմինին թափ-
իրէթինտէն խտիրէ: Պու կիրի կէմի-
նիրէ պիր եէլքէն պազրամազ տա իրէն,
պիրտէն պիրէ բիւգիւթ եէլքէնի կէօ-
թիւրիւթ պիր տէնիզէ ափչիւթիւ: Պու
կիւն կիւմինի գուրթարմազ իշիւն
պիր ատէ տէնիւն գիյատէ վազըթ եօդ
խտի: Տօնթուգ վէ արդասաչըրդ վա-
զիվէմինի ինրա էթմէք իշիւն չար-
րիէ պու գաստար վազըթ տա քիփա-
յէթ էթափիւ: Պու ճէտուր կիւմինի հէ-
ման պիր լահզատա տէնիզէ ամթըլուգ
արդասաչըրնը եագալատը վէ պիր
սանտալ կէլլիա օնու գուրթարանա
գաստար տօսթունու սույուն եխզիւնտէ
թութաւալ տուալ:

Հէր տումին վէ չօճուղուն էօմրիւն-
տէ էյլէ վազըթ վէ քէրթէրի օլուր
քի պիրիւն միւսմէթազ պիլ օնլար ին-
զէրինէ միւսմէթիս տիր: Լոյէ վա-
զըթլարտա վազիփէսինի սէրինան վէ
ճէսուրանէ ինրա էթմէք պիր վազի-
լիքի սէյլէ գուրթարմազ իշիւն չար-
րիէ պատագնը եագալատը վէ պիր
արդասաչըրնը եագալատը վէ պիր
սանտալ կէլլիա օնու գուրթարմազ
գաստար վազիփէսինի ինրա էտէն ա-
տէմ գէվգէ էլատէ վազադարտ իշիւն
տէ ասութաւալ տուալ:

Հէր տումին վէ օլուգ լարը վէ պիր

Ալերիգ միսինէրէրի չիրըթիթ թարաքընտան
Միւէլլիի գալ պազէթա ձ. Գ. Կրին
Ֆիւնանճըլար եօդուլուն, Ամրիդան իսու

ԻՍԹԱՆԳՈԼ

ՄԱՐԶԱԿԱՆ Ա. ՅԱԿՈՎ ՊԵՏՐՈՎԱՆ